NUK®

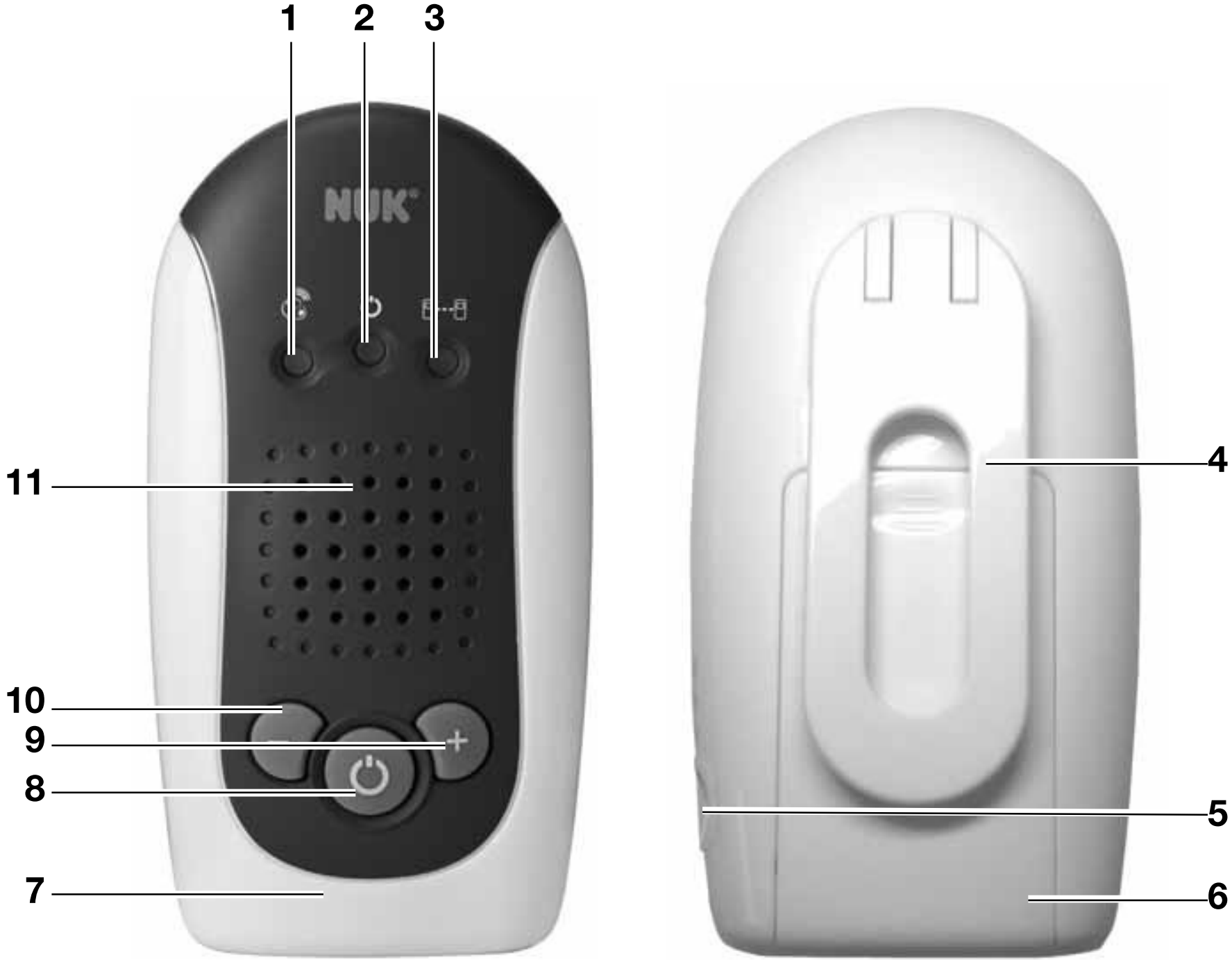
Easy Control 200

Bedienungsanleitung
Operating Instructions

D GB I F E



Art.-Nr. 10.256.350


1
2
3
NUK
11
10
9
8
7
4
5
6


15
14
13
NUK
12

Deutsch 3
Bitte Ausklappseite beachten

English 17
Please note inner coverpage

Italiano 30
Leggere attentamente la pagina ripiegata

Français 44
Veuillez tenir compte des informations fournies sur les rabats

Español 58
Tener en cuenta la página desplegable

Inhalt

1. Gerätebeschreibung 3
2. Sicherheitshinweise 4
3. Elterneinheit / Babyeinheit 7
4. Technische Daten 8
5. Stromversorgung herstellen 9
6. Bedienen 10
7. Reinigung und Pflege 12
8. Störungen und deren Beseitigung 13
9. Entsorgung 14
10. Garantie 15
11. Konformitätserklärung 16

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Mit diesem Babyphone können Sie die Geräuschkulisse im Babyzimmer überwachen. Wird Ihr Baby wach und gibt Geräusche von sich, werden diese von der Babyeinheit per Funk zur Elterneinheit übertragen.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten geeignet. Für den gewerblichen Einsatz ist es nicht vorgesehen.

1.2 Lieferumfang

- 1 Babyphone, bestehend aus:
  – 1 Babyeinheit
  – 1 Elterneinheit
  – 2 Netzteile
  – 2 aufladbare Akkus Typ AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch bitte sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Babyphone und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck“).
- Verwenden Sie kein anderes als das mitgelieferte Zubehör oder ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung erlaubtes Zubehör. Um die Verwechslung mit anderen Netzteilen zu vermeiden, können Sie diese kennzeichnen. Ein falsches Netzteil könnte zur Explosion der eingelegten Akkus oder zur Beschädigung des Babyphones führen.
- Die Regeln für die Benutzung von Babyphones sind in den Ländern der EU unterschiedlich. Machen Sie sich mit den Bestimmungen im Anwendungsland vertraut und beachten Sie diese. In Frankreich, Italien, Russland und der Ukraine ist z.B. nur der Hausgebrauch zulässig.
- Benutzen Sie das Babyphone nicht an Orten, wo dieses verboten ist, z.B. in Krankenhäusern, Flugzeugen oder Tankstellen.
- Die Funktion von medizinischen Geräten kann durch die Funkwellen des Babyphones beeinträchtigt werden. Sollten Sie einen Herzschrittmacher tragen, halten Sie stets einen Abstand von mindestens 20 cm

zwischen Babyphone und Herzschrittmacher ein und tragen Sie das Babyphone nie in einer Brusttasche.

- Sollte der Verdacht bestehen, dass das Babyphone Störungen an einem medizinischen Gerät verursacht, klären Sie dies zunächst mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Babyphone weiter benutzen.
- In der Nähe von Fernseh- oder Radiogeräten kann das Babyphone Störungen verursachen. Halten Sie in diesem Fall einen größeren Abstand zu diesen Geräten ein.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder großer Hitze aus, da die UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen kann und die Elektronik beschädigt werden könnte.
- In der Nähe des Babyphones dürfen sich keine Wärmequellen befinden und das Gerät darf auch nicht abgedeckt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Das Babyphone darf nur geöffnet werden, um die Akkus auszutauschen oder einzusetzen (siehe „5. Stromversorgung herstellen“ auf Seite 9). Öffnen Sie ansonsten niemals das Gehäuse des Babyphones.
- Verwenden Sie das Babyphone nie in sehr feuchter oder nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Babyphone nicht in sehr staubiger Umgebung. Dies könnte die Lebensdauer verkürzen.
- Beachten Sie bei der Verwendung der Akkus folgende Hinweise, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden:
  – Wenn Sie das Babyphone längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Akkus entfernen, um zu verhindern, dass diese auslaufen und das Babyphone beschädigen.
  – Legen Sie die Akkus nie auf eine metallische Oberfläche. Dadurch könnte ein Kurzschluss entstehen, der die Akkus beschädigt.

- Achten Sie darauf, dass Akkus niemals in die Hände von Kindern geraten und verschluckt werden. Verschluckte Akkus können lebensgefährlich sein. Wurde ein Akku verschluckt, holen Sie sofort ärztliche Hilfe.
- Um eine Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen normale Batterien nicht geladen, erhitzt oder durch Verbrennen beseitigt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkus zu öffnen. Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten, um Verletzungen zu verhindern. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus vom Typ AAA/NiMH/mind. 600 mAh.

• Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit physischer, sensorischer oder geistiger Behinderung oder ohne hinlängliche Erfahrung und/oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen.

• Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.

• Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

• Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da Ihr Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

3. Elterneinheit / Babyeinheit

3.1 Elterneinheit

1 Geräuschanzeige:
- blinkt langsam, wenn die Babyeinheit nur leise Geräusche registriert
- blinkt schnell, wenn die Babyeinheit laute Geräusche registriert

2 Ladeanzeige:
- leuchtet dauernd, wenn Elterneinheit eingeschaltet ist
- leuchtet nicht, wenn die Elterneinheit ausgeschaltet ist und Akkus nicht geladen werden
- blinkt langsam (ca. alle 4 Sekunden), wenn Akkus geladen werden
- blinkt schnell (ca. jede Sekunde), wenn Akkus nahezu leer sind.

3 Reichweitenanzeige:
- leuchtet dauernd, wenn sich die Elterneinheit im Empfangsbereich der Babyeinheit befindet
- blinkt, wenn sich die Elterneinheit zu weit von der Babyeinheit entfernt befindet, um eine ungestörte Übertragung sicherzustellen

4 Gürtelclip (abnehmbar)

5 Anschlussbuchse Netzteil

6 Deckel Akkufach

7 Elterneinheit

8 Ein-/Austaste
- zum Einschalten 3 Sekunden lang drücken
- zum Ausschalten 5 Sekunden lang drücken

9 Lautstärke erhöhen

10 Lautstärke verringern

11 Lautsprecher

3.2 Babyeinheit

12 Anschlussbuchse Netzteil

13 Babyeinheit

14 Netzteilanzeige
– leuchtet, wenn das Netzteil angeschlossen und die Babyeinheit damit betriebsbereit ist

15 Mikrofon

4. Technische Daten

4.1 Babyphone

Spannungsversorgung Elterneinheit und Babyeinheit:	5 V DC / 0,6 A
Leistung:	3 W
Schutzklasse:	III
Funkfrequenz:	2,4 GHz (zugelassen in allen Ländern der EU. In Frankreich, Italien, Russland und Ukraine ist nur der Hausgebrauch zulässig)
Reichweite:	bis zu 50 m innerhalb von Gebäuden, bis zu 200 m im Freien.
Akkus für Elterneinheit:	2x Typ AAA / 1,2 V / 600 mAh / NiMH
Nutzungsdauer Elterneinheit bei Akkubetrieb:	max. 6 Stunden
Ladezeit Akkus in der Elterneinheit:	max. 15 Stunden

4.2 Netzteil

Input:	100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,15 A
Output:	5 V DC / 0,6 A
Schutzklasse:	II

5. Stromversorgung herstellen

5.1 Elterneinheit

1. Nehmen Sie den Gürtelclip **4** ab, indem Sie ihn nach unten schieben.
2. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel **6** nach unten schieben.
3. Legen Sie die beiden mitgelieferten Akkus in das Batteriefach ein.

   Hinweis: Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die korrekte Polarität (+/–). Die korrekte Polarität ist im Akkufach eingeprägt.
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Bringen Sie den Gürtelclip **4** wieder an.
6. Stecken Sie den Stecker eines Netzteiles in die Buchse **5**.
7. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

   Die Akkus in der Elterneinheit **7** werden geladen. Eine vollständige Ladung dauert etwa 15 Stunden.

   Hinweis: Da die Aufladung der Akkus mit sehr geringer Stromstärke erfolgt, kann das Netzteil auch dauernd angeschlossen bleiben, ohne dass die Akkus dadurch beschädigt werden. Dadurch ist die Elterneinheit **7** jederzeit zum mobilen Einsatz bereit.

5.2 Babyeinheit

Die Babyeinheit **13** kommt ohne Akkus aus.

1. Schließen Sie den Stecker des zweiten Netzteiles an der Buchse **12** an.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

   Die Babyeinheit **13** ist nun einsatzbereit.

   Die Netzteilanzeige **14** leuchtet.

6. Bedienen

1. Stellen Sie die Babyeinheit **13** im Kinderzimmer so auf, dass das Baby sie nicht erreichen kann.

   Warnung! Zur Sicherheit Ihres Kindes: achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel außerhalb der Reichweite des Babys befindet (Strangulationsgefahr).

Hinweise zur Funkstrahlung:

- Um die Strahlenbelastung so gering wie möglich zu halten, sollten Sie einen Mindestabstand zwischen Baby und Babyeinheit von mindestens 1 m einhalten.

2. Schließen Sie den Stecker eines Netzteiles an der Buchse **12** der Babyeinheit **13** an.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

   Die Babyeinheit **13** ist nun einsatzbereit.

   Die Netzteilanzeige **14** leuchtet.
4. Schalten Sie die Elterneinheit **7** ein, indem Sie die Ein-/Austaste **8** 3 Sekunden lang drücken:

   – Die Elterneinheit **7** sucht nun die Funkverbindung zur Babyeinheit **13**.

Während dieser Zeit blinkt die Reichweitenanzeige **3**.
   – Sobald die Funkverbindung aufgebaut ist, leuchtet die Reichweitenanzeige **3** konstant.
5. Sobald Ihr Baby Geräusche von sich gibt, blinkt die Geräuschanzeige **1** schneller und Sie können die Geräusche im Lautsprecher **11** hören.
6. Die Lautstärke können Sie mit den Tasten **9** und **10** laut und leise stellen.

   Hinweise:
   – am Ende des Verstellbereiches ertönt ein doppelter Piepton.
   – die Lautstärke kann nicht bis auf „Null" heruntergeregelt werden.

Hinweise:

- Bei neuen und vollständig geladenen Akkus kann die Elterneinheit **7** vom Netzteil abgenommen und ohne Netzteil bis zu 6 Stunden betrieben werden.
- Die Ladeanzeige **2** blinkt schnell (ca. jede Sekunde), wenn die Akkus **nahezu** leer sind.
- Es erfolgt keine Warnung bei **völlig** leeren Akkus. Überprüfen Sie daher regelmäßig die Verbindung.
- Sofern Sie sich mit der Elterneinheit **7** zu weit von der Babyeinheit **13** entfernen, erfolgt eine Warnung:
  – Die Reichweitenanzeige **3** beginnt zu blinken. Die Elterneinheit **7** versucht erneut, die Verbindung zur Babyeinheit **13** herzustellen.
  – Gelingt es nicht, innerhalb von 20 Sekunden eine neue Verbindung aufzubauen, warnt die Elterneinheit **7** mit doppelten Piep-Tönen. Sie sollten dann die Entfernung zur Babyeinheit **13** verringern.

7. Reinigung und Pflege

7.1 Reinigung



Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:

- Ziehen Sie immer die Netzteile aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Die Einzelteile niemals in Wasser tauchen.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

1. Wischen Sie, falls erforderlich, die Einzelteile mit einem feuchten Tuch ab.
2. Benutzen Sie das Babyphone erst wieder, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind.

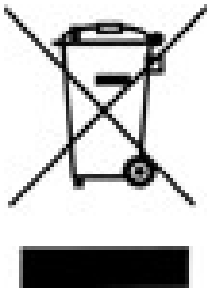
8. Störungen und deren Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
Elterneinheit funktioniert nicht	Akkus leer	Akkus laden (siehe „5. Stromversorgung herstellen“ auf Seite 9)
	Akkus falsch oder nicht eingelegt	Akkus überprüfen
	Netzteil nicht angeschlossen	Wenn die Akkus leer sind, muss die Stromversorgung über das Netzteil erfolgen.
	Elterneinheit ist nicht eingeschaltet	Ein-/Austaste mindestens 3 Sekunden lang drücken
	Elektronik defekt	von einem Service-Center reparieren lassen
Babyeinheit funktioniert nicht	Netzteil nicht angeschlossen	Netzteil anschließen
	Elektronik defekt	von einem Service-Center reparieren lassen

Störung	Ursache	Beseitigung
Reichweitenkontrolle blinkt, Doppel-Pieptöne sind zu hören	Entfernung Babyeinheit - Elterneinheit zu groß	Entfernung verringern
	Im Übertragungsweg befindet sich zu viel Metall	anderen Ort aufsuchen
	Babyeinheit ist nicht eingeschaltet	Netzteil anschließen
Geräusche sind in Elterneinheit kaum zu hören	Lautstärke ist zu gering eingestellt	Lautstärke erhöhen
Die Elterneinheit pfeift	Abstand Elterneinheit - Babyeinheit ist zu gering	Abstand erhöhen

9. Entsorgung

9.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

9.2 Batterien/Akkus



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind, beinhalten u.a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).

9.3 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

10. Garantie

Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Wir verpflichten uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Gerätes ergeben, werden nicht ersetzt. Zuleitung und Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich um Verschleiß handelt. Innerhalb der ersten 2 Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir die als berechtigt anerkannten Mängel ohne Abrechnung der entstandenen Nebenkosten. Die Kostenübernahme ist vorher zu klären.

Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Beifügung eines Kaufbeleges erfolgen.

Ohne Nachweis des Kaufdatums erfolgt eine Kostenanrechnung ohne Rückfrage. Die Rücksendung erfolgt dann per Nachnahme.

10.1 Service-Center

Die Service-Adressen zu Fragen der Garantie finden Sie in „Contact addresses” auf Seite 72.

Die Service-Adressen zu Fragen zum Produkt (Installation, Funktionsstörungen etc.) finden Sie in „Kontaktstellen in Europa” auf Seite 74.

Artikel-Nr.: 10.256.350

11. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind aus der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.com.

Contents

1. Description of device 17
2. Safety information. 18
3. Parent unit/baby unit 20
4. Technical data 22
5. Setting up the power supply 23
6. Operating the device. 24
7. Cleaning and care 25
8. Faults and how to remedy them 26
9. Disposal 27
10. Warranty. 28
11. Declaration of conformity. 29

1. Description of device

1.1 Intended use

This baby monitor allows you to monitor background noise in the nursery. If your baby wakes up and makes any sounds, these will be transmitted via radio from the baby unit to the parent unit.

This device is suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

1.2 Delivery contents

- 1 baby monitor, consisting of:
  – 1 baby unit
  – 1 parent unit
  – 2 mains adapters
  – 2 NiMH rechargeable batteries, AAA, 1.2 V, 600 mAh
- 1 set of operating instructions

2. Safety information

- Please read these operating instructions carefully before using the device. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
- The baby monitor and accessories should only be used for their intended purpose, as described (see "1.1 Intended use").
- Do not use any accessories other than those supplied with the device or expressly permitted in these operating instructions. In order to avoid confusing these mains adapters with others, you may wish to label them. Using the wrong mains adapter could result in the battery exploding or the baby monitor being damaged.
- The rules for using baby monitors vary within EU countries. Please ensure that you are familiar with, and adhere to, the regulations in force in your country. In France, Italy, Russia and Ukraine, baby monitors may only be used in domestic environments, for example.
- Do not use your baby monitor in places where this is forbidden, such as in hospitals, aeroplanes or petrol stations.
- The radio waves from the baby monitor may interfere with medical equipment. If you have been fitted with a pacemaker, be sure to keep the baby monitor at a distance of at least 20 cm from the pacemaker at all times and never carry the baby monitor in a breast pocket.
- If you suspect that the baby monitor is causing interference to a medical device,

check this initially with your doctor before using the baby monitor further.

- The baby monitor may cause interference to televisions or radios when in their vicinity. Should this be the case, increase the distance between these appliances.
- Do not expose the device to direct sunlight or extreme heat, as UV rays and overheating may make the plastic brittle and the electronics could become damaged.
- In order to prevent overheating, the baby monitor should not be placed near any sources of heat and the device should also not be covered.
- The baby monitor should only be opened in order to exchange or insert the batteries (see "5. Setting up the power supply" on page 23). Apart from this, you should never open the baby monitor's housing.
- Never use the baby monitor in very damp or wet surroundings.
- Never use the baby monitor in very dusty surroundings. This could shorten the life of the device.
- In order to avoid damage and injuries, please note the following when using the battery:
  - If you do not use the baby monitor for a long time, you should remove the batteries in order to prevent these from leaking and damaging the baby monitor.
  - Never place the batteries on a metallic surface, as this could cause them to short circuit and suffer damage.
  - Always keep batteries out of the reach of children so that they cannot be swallowed. Swallowed batteries can be life-threatening. If a battery is swallowed, seek medical help immediately.
  - To avoid the risk of explosion, normal batteries should not be charged, heated up or disposed of by incineration.
  - Never attempt to open a battery. If there has been a leak of battery acid, avoid

any contact with skin, eyes and mucous membranes in order to prevent injuries. In the event of any contact with the acid, rinse the affected areas with plenty of clear fresh water and immediately seek medical attention.

– Be sure only to use type AAA NiMH batteries with a capacity of at least 600 mAh.

- This device is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or instructing them on how to use the device.
- Children should be supervised to ensure that they cannot play with the device.
- Please make sure that the plastic packaging does not become a lethal trap for children. Plastic packaging is not a toy.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents as these could damage your device.

3. Parent unit/baby unit

3.1 Parent unit

1 Sound indicator:
- flashes slowly if the baby unit is only picking up low-level sounds
- flashes quickly if the baby unit is picking up loud noises

2 Charging indicator:
- gives off a steady light when the parent unit is switched on
- does not give off any light when the parent unit is switched off and the batteries are not charging
- flashes slowly (approx. every 4 seconds) when the batteries are charging

– flashes quickly (approx. every second) when the batteries are about to run out.

3 Range indicator:
– gives off a steady light when the parent unit is within receiving range of the baby unit
– flashes when the parent unit is not close enough to the baby unit to guarantee interference-free transmission

4 Belt clip (removable)

5 Mains adapter connector socket

6 Battery compartment cover

7 Parent unit

8 On/off button
– press down for 3 seconds to turn on
– press down for 5 seconds to turn off

9 Increase volume

10 Reduce volume

11 Speaker

3.2 Baby unit

12 Mains adapter connector socket

13 Baby unit

14 Mains adapter indicator
– illuminated when the mains adapter is connected and the baby unit is ready for use

15 Microphone

4. Technical data

4.1 Baby monitor

Power supply for parent unit and baby unit:	5 V DC / 0.6 A
Power:	3 W
Protection class:	III
Radio frequency:	2.4 GHz (permitted in all EU countries. In France, Italy, Russia and Ukraine permitted solely for domestic use)
Range:	up to 50 m indoors, up to 200 m outdoors.
Batteries for parent unit:	2x AAA / 1.2 V / 600 mAh / NiMH
Parent unit operating life using batteries:	max. 6 hours
Battery charging time in parent unit:	max. 15 hours

4.2 Mains adapter

Input:	100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0.15 A
Output:	5 V DC / 0.6 A
Protection class:	II

5. Setting up the power supply

5.1 Parent unit

1. Remove the belt clip **4** by sliding it downwards.
2. Open the battery compartment by sliding the cover **6** downwards.
3. Place both the batteries supplied with the device inside the battery compartment.

   Note: When inserting the batteries make sure that the polarity (+/–) is correct. The correct polarity is engraved inside the battery compartment.
4. Close the battery compartment.
5. Reattach the belt clip **4**.
6. Insert a mains adapter jack into the connector socket **5**.
7. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

   The batteries in the parent unit **7** will then start to charge. Charging the batteries completely will take approximately 15 hours.

   Note: As a very low current is used to charge the batteries, the mains adapter can remain constantly plugged in without this damaging the batteries. As a result, the parent unit **7** will be ready for mobile use at any time.

5.2 Baby unit

The baby unit **13** doesn't need batteries.

1. Insert the jack of the second mains adapter into the connector socket **12**.
2. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

   The baby unit **13** is now ready for use.

   The mains adapter indicator **14** is illuminated.

6. Operating the device

1. Position the baby unit **13** somewhere in the nursery where your baby will not be able to reach it.



Warning! For your child’s safety: make sure that the mains cable is out of your baby's reach (risk of strangulation).

Radio waves:

– To keep your child's exposure to radiation as low as possible, you should ensure that a minimum distance of at least 1 m is maintained between your child and the baby unit.

2. Insert a mains connector jack into the connector socket **12** of the baby unit **13**.
3. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

   The baby unit **13** is now ready for use.

   The mains adapter indicator **14** is illuminated.
4. Turn on the parent unit **7** by pressing the on/off button **8** for 3 seconds:
   – The parent unit **7** will now seek out a radio connection with the baby unit **13**. Whilst it is doing this, the range indicator **3** will flash.
   – As soon as the radio connection is established, the range indicator **3** will give off a constant light.
5. As soon as your baby makes any noise, the sound indicator **1** will flash more rapidly and you will be able to hear the noises through the speaker **11**.
6. You can increase and decrease the volume using buttons **9** and **10** .

   Note:

   – a double beep will sound at the end of the adjustment range.
   – the volume cannot be decreased to 'zero'.

Note:

- Where the batteries are new and fully charged, the parent unit **7** can be disconnected from the mains adapter and operated on a portable basis for up to 6 hours.
- The charging indicator **2** flashes quickly (approx. every second) when the batteries **are almost** empty.
- There is no warning when the batteries are **completely** empty. You should therefore regularly check the connection.
- If you and the parent unit **7** move too far from the baby unit **13**, a warning will appear:
  – The range indicator **3** will begin to flash. The parent unit **7** will try to re-establish its connection with the baby unit **13**.
  – If it is unable to establish a new connection within 20 seconds, the parent unit **7** will emit a warning in the form of double beeps. You should then move closer to the baby unit **13**.

7. Cleaning and care

7.1 Cleaning



Warning! To avoid the risk of electric shocks, injuries and damage:

– Always disconnect the mains adapter from the power socket before cleaning the device.
– Never immerse the individual parts in water.

Caution! Under no circumstances use abrasive, corrosive or scratching cleaning agents, as these could damage the device.

1. If necessary, wipe the individual parts with a damp cloth.
2. Only use the baby monitor again when all the parts have fully dried out.

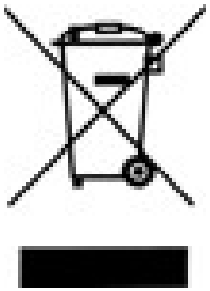
8. Faults and how to remedy them

Fault	Cause	Remedy
Parent unit does not work	Batteries have run out	Charge batteries (see "5. Setting up the power supply" on page 23)
	Batteries wrongly inserted or not inserted at all	Check batteries
	Mains adapter not connected	If the batteries have run out, power must be supplied via the mains adapter.
	Parent unit is not switched on	Press on/off button for at least 3 seconds
	Faulty electronics	Arrange for device to be repaired by a service centre
Baby unit does not work	Mains adapter not connected	Connect mains adapter
	Faulty electronics	Arrange for device to be repaired by a service centre

Fault	Cause	Remedy
Range indicator flashing, double beeps audible	Distance between baby unit and parent unit is too great	Move closer
	Too much metal in the transmission path	Seek another location for the monitor
	Baby unit is not switched on	Connect mains adapter
Sounds can barely be heard through the parent unit	Volume is set too low	Increase volume
The parent unit is emitting whistles	The parent unit and baby unit are too close to each other	Move them further apart

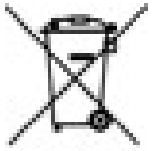
9. Disposal

9.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheelie bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products labelled as such must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials und is eco-friendly.

9.2 Disposable/rechargeable batteries



Batteries must not be disposed of with domestic waste. Flat batteries must be disposed of properly. Special containers for battery disposal are provided for this purpose at shops selling batteries or at municipal collection points. Batteries and rechargeable batteries on which the following letters are printed contain, among other things, the following harmful substances: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

9.3 Packaging

When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

10. Warranty

When used with care and observing the operating instructions the manufacturer will guarantee the product for 2 years from the date of purchase.

We agree to repair the device free of charge, providing it is either a material or design fault. All other claims are excluded.

Any damage resulting from improper use of the device will not be rectified. Leads and plugs are excluded from the warranty if caused by wear. Within the first 2 years from the date of purchase we will rectify without additional charge any faults recognised as being justified. All costs are to be clarified in advance.

When returning the device the warranty certificate or proof of purchase must be enclosed at all times.

Without proof of purchase you will be charged. The goods will be returned via COD.

10.1 Service Centres

Addresses for service on issues of warranty can be found in "Contact addresses" on page 72.

The service addresses to questions about the product (installation, malfunctions, etc.) can be found in "Contact Information in Europe" on page 74.

Article No. 10.256.350

11. Declaration of conformity

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The Declaration of Conformity can be found at www.nuk.com.

Indice

1. Descrizione dell'apparecchio 30
2. Avvertenze di sicurezza 31
3. Unità genitore / unità bambino 34
4. Dati tecnici 35
5. Preparazione dell'alimentazione elettrica 36
6. Uso 37
7. Pulizia e manutenzione 39
8. Guida all'eliminazione dei guasti 40
9. Smaltimento 41
10. Garanzia 42
11. Dichiarazione di conformità 43

1. Descrizione dell'apparecchio

1.1 Destinazione d’uso

Questo baby monitor consente di monitorare il rumore di fondo nella stanza del bambino. Se il bambino si sveglia e fa dei rumori, questi vengono trasmessi dall'unità bambino via radio all'unità genitore.

L’apparecchio è idoneo all’uso domestico. Non è predisposto per l'uso industriale.

1.2 Materiale in dotazione

- 1 baby monitor, costituito da:
  - 1 unità bambino
  - 1 unità genitore
  - 2 alimentatori
  - 2 batterie ricaricabili tipo AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

2. Avvertenze di sicurezza

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente le presenti istruzioni. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- Il baby monitor e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (vedere "1.1 Destinazione d'uso").
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti o espressamente autorizzati indicati nelle presenti istruzioni. Per evitare di confondersi con altri alimentatori, è possibile contrassegnarli. Un alimentatore errato può causare l'esplosione della batteria inserita o il danneggiamento del baby monitor.
- Le norme per l'utilizzo del baby monitor sono diverse per i diversi paesi dell'UE. Familiarizzare con le disposizioni nel rispettivo paese e attenervisi. In Francia, Italia, Russia e Ucraina è consentito ad esempio solo l'uso domestico.
- Non utilizzare il baby monitor in luoghi dove ciò è vietato, ad es. in ospedali, aerei o rifornimenti di benzina.
- Le onde radio del baby monitor potrebbero interferire con gli apparecchi medicali. Qualora si indossi un pacemaker, mantenere sempre una distanza di almeno 20 cm tra baby monitor e pacemaker e non portare mai il baby monitor nel taschino.

- Se si sospetta che il baby monitor crei interferenze su un apparecchio medicale, parlarne con il proprio medico prima di continuare ad utilizzarlo.
- Il baby monitor può causare interferenze se posto vicino a televisori o radio. Tenersi in questo caso ad una distanza maggiore da questi apparecchi.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di calore consistente, in quanto i raggi UV e il surriscaldamento possono causare un infragilimento delle materie plastiche, danneggiando l'elettronica.
- Nelle vicinanze del baby monitor non devono trovarsi fonti di calore e l'apparecchio non deve essere coperto al fine di evitare un surriscaldamento.
- Aprire il baby monitor solo per sostituire o inserire le batterie (vedere “5. Preparazione dell'alimentazione elettrica” a pagina 36). Mai aprire del baby monitor per altri motivi.
- Mai utilizzare il baby monitor in ambienti molto umidi o bagnati.
- Non utilizzare il baby monitor in ambienti molto polverosi. Ciò potrebbe ridurne la durata di funzionamento.
- Durante l'uso delle batterie, attenersi alle seguenti indicazioni per evitare danni e lesioni:
  - Se non si utilizza il baby monitor per lungo tempo, rimuovere le batterie per evitare che queste si rovinino e danneggino il baby monitor.
  - Non poggiare le batterie su una superficie metallica. Ciò potrebbe causare un corto circuito che danneggerebbe le batterie.
  - Accertarsi che i bambini non entrino in possesso delle batterie in quanto potrebbero ingerirle. Le batterie ingerite possono essere letali. Qualora si ingerisca una batteria, contattare immediatamente un medico.

- Per evitare il pericolo di esplosione, le batterie normali non devono essere caricate, riscaldate o distrutte mediante incenerimento.
- Mai tentare di aprire le batterie. Se fuoriesce l'acido delle batterie, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose al fine di evitare lesioni. In caso di contatto con l'acido sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua pulita e contattare un medico.
- Utilizzare esclusivamente le batterie del tipo AAA/NiMH/almeno 600 mAh.

• Questo apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età superiore ai tre anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, solo sotto l'opportuna sorveglianza di persone responsabili per la loro sicurezza e solo ricevendo precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

• Sorvegliare sempre i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

• Attenzione: il cellofan dell'imballo può essere causa di soffocamento per i bambini. Non lasciare che sia utilizzato come giocattolo.

• Mai utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero danneggiare il vostro apparecchio.

3. Unità genitore / unità bambino

3.1 Unità genitore

1 Indicatore di rumore:
- Lampeggia lentamente quando l'unità bambino registra solo lievi rumori
- Lampeggia velocemente quando l'unità bambino registra rumori forti

2 Indicatore di carica:
- Resta acceso quando l'unità genitore è accesa
- Si spegne quando l'unità genitore è spenta e le batterie non sono in carica
- Lampeggia lentamente (ca. ogni 4 secondi) quando si caricano le batterie
- Lampeggia velocemente (ca. ogni secondo) quando le batterie sono quasi scariche.

3 Indicatore di portata:
- Resta acceso quando l'unità genitore si trova nell'area di ricezione dell'unità bambino
- Lampeggia quando l'unità genitore è troppo lontana da quella bambino per assicurare una trasmissione senza disturbi

4 Clip per cintura (amovibile)

5 Presa di collegamento alimentatore

6 Coperchio vano batterie

7 Unità genitore

8 Tasto ON/OFF
- Per l'accensione premerlo per 3 secondi
- Per lo spegnimento premerlo per 5 secondi

9 Aumento del volume

10 Riduzione del volume

11 Altoparlante

3.2 Unità bambino

12 Presa di collegamento alimentatore

13 Unità bambino

14 Indicatore alimentatore
– Si accende quando l'alimentatore è collegato e l'unità bambino è operativa

15 Microfono

4. Dati tecnici

4.1 Baby monitor

Alimentazione di tensione unità genitore e unità bambino:	5 V CC / 0,6 A
Potenza:	3 W
Classe isolamento:	III
Frequenza radio:	2,4 GHz (omologata per tutti i paesi dell'UE. In Francia, Italia, Russia e Ucraina è consentito solo l'uso domestico)
Raggio di azione:	Fino a 50 m all'interno di edifici, Fino a 200 m all'aperto.
Batterie per unità genitore:	2x tipo AAA / 1,2 V / 600 mAh / NiMH
Durata di utilizzo unità genitore con funzionamento a batteria:	Max. 6 ore
Tempo di carica batterie nell'unità genitore:	Max. 15 ore

4.2 Alimentatore

Ingresso:	100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,15 A
Uscita:	5 V CC / 0,6 A
Classe isolamento:	II

5. Preparazione dell'alimentazione elettrica

5.1 Unità genitore

1. Rimuovere la clip per cintura **4**, spingendola verso il basso.
2. Aprire il vano batterie spingendo verso il basso **6** il coperchio.
3. Inserire entrambe le batterie in dotazione nel vano batterie.

   Nota: Durante l'inserimento fare attenzione alla corretta polarità (+/–). La polarità corretta è stampata nel vano batterie.
4. Chiudere il vano batterie.
5. Riapplicare la clip per cintura **4**.
6. Infilare la spina dell‘alimentatore nella presa **5**.
7. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere “4. Dati tecnici” a pagina 35).

   Le batterie nell'unità genitore **7** vengono caricate. Una carica completa dura circa 15 ore.

   Nota: Poiché la ricarica delle batterie avviene con un'intensità di corrente molto bassa, l'alimentatore può restare collegato a lungo senza che vengano danneggiate le batterie. In questo modo, l'unità genitore **7** è sempre pronta all'impiego mobile.

5.2 Unità bambino

L'unità bambino **13** viene fornita senza batterie.

1. Infilare la spina del secondo alimentatore nella presa **12**.
2. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere “4. Dati tecnici” a pagina 35).

   L'unità bambino **13** è ora operativa.

   L'indicatore alimentatore **14** si accende.

6. Uso

1. Posizionare l'unità bambino **13** nella stanza del bambino in modo che il bambino non possa raggiungerla.

   Avvertenza! Per la sicurezza del vostro bambino: accertarsi che il cavo di rete si trovi al di fuori della portata del bambino (pericolo di strangolamento).

Note sulle emissioni radio:

- Per mantenere l'esposizione alle radiazioni la più bassa possibile, occorre rispettare una distanza minima di almeno 1 m tra bambino e unità bambino.

2. Infilare la spina di un alimentatore nella presa **12** dell'unità bambino **13** .
3. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere “4. Dati tecnici” a pagina 35).

   L'unità bambino **13** è ora operativa.

   L'indicatore alimentatore **14** si accende.
4. Accendere l'unità genitore **7**, premendo per 3 secondi il tasto ON/OFF **8**:
   - L'unità genitore **7** cerca ora il collegamento radio all'unità bambino **13**. Durante questo lasso di tempo, l'indicatore di portata lampeggia **3**.
   - Non appena è stato realizzato il collegamento radio, l'indicatore di portata resta **3** acceso fisso.

5. Se il vostro bambino fa dei rumori, lampeggia l'indicatore di rumore **1** più velocemente e si sentiranno rumori nell'altoparlante **11**.
6. Il volume può essere alzato e abbassato con i tasti **9** e **10** .

   Nota:

   – Alla fine del campo di regolazione si sente un doppio bip.
   – Non è possibile regolare il volume fino a "zero".

Nota:

- Con batterie nuove e completamente cariche è possibile staccare l'unità genitore **7** dall'alimentatore e utilizzarla senza per 6 ore.
- L'indicatore di carica **2** lampeggia velocemente (ca. ogni secondo) quando le batterie sono **quasi** scariche.
- Non ha luogo alcuna segnalazione in caso di batterie **completamente** scariche. Verificare quindi regolarmente il collegamento.
- Se ci si allontana troppo con l'unità genitore **7** da quella bambino **13**, ha luogo una segnalazione:
  – L'indicatore di portata **3** inizia a lampeggiare. L'unità genitore **7** tenta di nuovo di realizzare il collegamento con l'unità bambino **13**.
  – Se non ci si riesce entro 20 secondi, l'unità genitore emette **7** bip doppi. Occorre quindi ridurre la distanza dall'unità bambino **13**.

7. Pulizia e manutenzione

7.1 Pulizia



Avvertenza! Per evitare scosse elettriche, lesioni o danni:

– Prima di pulire l’apparecchio staccare sempre gli alimentatori dalla presa.
– Mai immergere in acqua i singoli componenti.

Cautela! Non utilizzare mai detergenti abrasivi o aggressivi. L'apparecchio potrebbe rovinarsi.

1. Pulire i singoli componenti con un panno umido se necessario.
2. Riutilizzare il baby monitor soltanto quando tutti i componenti sono completamente asciutti.

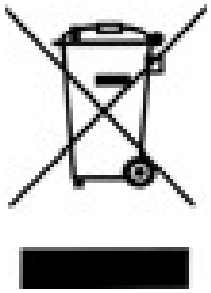
8. Guida all'eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'unità genitore non funziona	Batterie scariche	Caricare le batterie (vedere “5. Preparazione dell'alimentazione elettrica” a pagina 36)
	Batterie inserite in modo errato o non inserite	Controllare le batterie
	Alimentatore non collegato	Se le batterie sono scariche, l'alimentazione di corrente deve avvenire tramite l'alimentatore.
	L'unità genitore non è accesa	Premere per almeno 3 secondi il tasto ON/OFF
	Elettronica difettosa	Farla riparare da un Centro assistenza
L'unità bambino non funziona	Alimentatore non collegato	Collegare l'alimentatore
	Elettronica difettosa	Farla riparare da un Centro assistenza
L'indicatore di portata lampeggia, si sentono bip doppi	Distanza unità bambino - unità genitore eccessiva	Ridurre la distanza
	Troppo metallo nel percorso di trasmissione	Cercare un altro luogo
	L'unità bambino non è accesa	Collegare l'alimentatore

Guasto	Causa	Rimedio
Nell'unità genitore i rumori si percepiscono appena	Il volume è troppo basso	Aumentare il volume
L'unità genitore fischia	Unità genitore - unità bambino troppo vicine	Aumentare la distanza

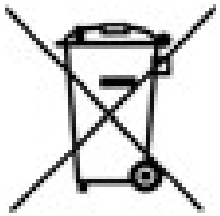
9. Smaltimento

9.1 Apparecchi



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l'ambiente.

9.2 Batterie/Accumulatori



Le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo appropriato. A tale scopo, presso i negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta dei rifiuti cittadini sono presenti gli idonei contenitori per lo smaltimento delle batterie. Batterie e accumulatori contraddistinti dai seguenti caratteri contengono, tra le altre, le seguenti sostanze: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).

9.3 Imballaggio

Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.

10. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivanti dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.

Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a dun utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta nè prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano

l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare codice articolo e numero di LOTTO per eventuali reclami.

10.1 Centro Assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza sulla garanzia si trovano nella sezione "Contact Address" a pagina 72.

Gli indirizzi per l'assistenza sul prodotto (installazione, malfunzionamenti, etc.) si trovano nella sezione "Contact Information in Europe" a pagina 74.

N. articolo: 10.256.350

11. Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure in vigore a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.com.

Sommaire

1. Description de l'appareil 44
2. Consignes de sécurité 45
3. Unité parent/unité bébé 48
4. Caractéristiques techniques 49
5. Alimentation 50
6. Utilisation 51
7. Nettoyage et entretien 53
8. Dysfonctionnements et solutions 54
9. Mise au rebut 55
10. Garantie 56
11. Déclaration de conformité 57

1. Description de l'appareil

1.1 Usage prévu

Le Babyphone permet de surveiller les sons émis dans la chambre du bébé. Les bruits émis par l'enfant lorsqu'il se réveille sont transmis par ondes radio de l'unité bébé à l'unité parent.

Cet appareil est destiné à un usage privé. Il n'a pas été conçu pour un usage commercial.

1.2 Contenu de la boîte

- 1 Babyphone, composé de :
  – 1 unité bébé
  – 1 unité parent
  – 2 blocs secteur
  – 2 batteries rechargeables type AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 notice d'emploi

2. Consignes de sécurité

- Lisez attentivement cette notice d'emploi avant la première utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être disponible à tout moment.
- Le Babyphone et ses accessoires doivent être utilisés exclusivement dans le cadre de l'usage prévu décrit ici (voir « 1.1 Usage prévu »).
- N'utilisez aucun accessoire autre que ceux fournis ou qui sont autorisés expressément dans la présente notice d'utilisation. Vous pouvez apposer un marquage sur les blocs secteurs afin de ne pas les confondre avec d'autres blocs secteur similaires. L'utilisation d'un bloc secteur non adapté peut provoquer une explosion des piles ou un endommagement du Babyphone.
- Les directives relatives à l'utilisation des Babyphones varient selon les pays de l'UE. Veuillez prendre connaissance des dispositions correspondantes dans le pays d'utilisation et les respecter. Par exemple, seul un usage domestique du Babyphone est autorisé en France, en Italie, en Russie et en Ukraine.
- N'utilisez pas le Babyphone dans les lieux où son utilisation est interdite, comme les hôpitaux, les avions ou les stations essence.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être altéré par les ondes radios émises par le Babyphone. Si vous portez un stimulateur cardiaque, veillez à toujours respecter une distance de 20 cm minimum

entre le Babyphone et le stimulateur cardiaque et ne portez jamais le Babyphone dans une poche située à hauteur de la poitrine.

- Si vous pensez que le Babyphone altère le fonctionnement d'un appareil médical, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser à nouveau le Babyphone.
- Le Babyphone peut provoquer des interférences lorsqu'il est situé à proximité d'un téléviseur ou d'un appareil radio. Dans ce cas, augmentez la distance entre le Babyphone et ces appareils.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ou à de fortes chaleurs. Le rayonnement UV et la surchauffe peuvent fragiliser les matières plastiques et endommager le système électronique.
- Ne placez pas le Babyphone à proximité de sources de chaleur et ne recouvrez pas l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- Le Babyphone doit être ouvert uniquement pour insérer ou remplacer les piles (voir « 5. Alimentation » à la page 50). N'ouvrez jamais le boîtier du Babyphone pour quelque autre raison que ce soit.
- N'utilisez jamais le Babyphone dans des environnements très humides ou exposés à l'eau.
- N'utilisez jamais le Babyphone dans des environnements très poussiéreux. Cela pourrait réduire la durée de vie du produit.
- Respectez les consignes suivantes concernant l'utilisation des piles afin d'éviter tout endommagement ou blessure :
  – Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter qu'elles ne perdent leur étanchéité et n'endommagent l'appareil.
  – Ne posez jamais les piles sur une surface métallique. Cela pourrait occasionner un court-circuit et endommager les piles.
  – Ne laissez jamais les piles à portée de mains des enfants car ils pourraient les avaler. En cas d'ingestion, les piles

peuvent représenter un danger mortel. Dans un tel cas, consultez immédiatement un médecin.
  - Les piles normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni éliminées par incinération afin d'éviter tout risque d'explosion.
  - N'essayez jamais d'ouvrir les piles. Pour prévenir toute blessure éventuelle, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses si du liquide s'échappe de la pile. En cas de contact avec le liquide acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau les parties concernées et consultez immédiatement un médecin.
  - Utilisez uniquement des piles de type AAA/NiMH/ 600 mAh min.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) affectées par un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes qui ne disposent pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne responsable ne les instruise en ce qui concerne les modalités d'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec le film d’emballage. Il représente un danger mortel pour les enfants. Les films d'emballage ne sont pas des jouets.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs. Ils pourraient endommager l'appareil.

3. Unité parent/unité bébé

3.1 Unité parent

1 Voyant son :
- clignote lentement lorsque l'unité bébé détecte uniquement des sons faibles
- clignote rapidement lorsque l'unité bébé détecte des sons forts

2 Voyant niveau de chargement :
- reste allumé en continu lorsque l'unité parent est allumée
- reste éteint lorsque l'unité parent est éteinte et que les piles ne sont pas en cours de chargement
- clignote lentement (env. toutes les 4 secondes) lorsque les piles sont en cours de chargement
- clignote rapidement (env. une fois par seconde) lorsque les piles sont presque entièrement vides.

3 Voyant portée :
- reste allumé en continu lorsque l'unité parent se trouve dans la zone d'émission de l'unité bébé
- clignote lorsque l'unité parent est trop éloignée de l'unité bébé pour garantir une transmission correcte

4 Clip ceinture (amovible)

5 Fiche de raccordement du bloc secteur

6 Couvercle du compartiment à piles

7 Unité parent

8 Touche marche-arrêt
- appuyez pendant 3 secondes pour allumer
- appuyez pendant 5 secondes pour éteindre

9 Augmenter le volume

10 Diminuer le volume

11 Haut-parleur

3.2 Unité bébé

12 Fiche de raccordement du bloc secteur

13 Unité bébé

14 Voyant bloc secteur
- reste allumé en continu lorsque le bloc secteur est raccordé et que le Babyphone est prêt à fonctionner

15 Microphone

4. Caractéristiques techniques

4.1 Babyphone

Alimentation électrique de l'unité parent et de l'unité bébé :	5 V CC - 0,6 A
Puissance :	3 W
Catégorie de protection :	III
Fréquence radio :	2,4 GHz (autorisé dans tous les pays de l'UE. En France, Italie, Russie et Ukraine, seul l'usage domestique est autorisé)
Portée :	50 m max. en intérieur, 200 m max. en extérieur.
Piles de l'unité parent :	2 piles de type AAA/1,2 V/600 mAh/NiMH
Durée d'autonomie de l'unité parent en mode de fonctionnement sur pile :	6 heures max.
Temps de chargement des piles de l'unité parent :	15 heures max.

4.2 Bloc secteur

Entrée :	100 à 240 V~/50/60 Hz/0,15 A
Sortie :	5 V CC - 0,6 A
Catégorie de protection :	II

5. Alimentation

5.1 Unité parent

1. Retirez le clip ceinture **4** en le poussant vers le bas.
2. Ouvrez le compartiment à piles en poussant le couvercle **6** vers le bas.
3. Installez les deux piles livrées avec l'appareil dans le compartiment à piles.

   Remarque : Veillez à bien respecter la polarité (+/–) lorsque vous installez les piles. La polarité correcte est gravée à l'intérieur du compartiment à piles.
4. Refermez le compartiment à piles.
5. Remettez le clip ceinture **4** en place.
6. Enfichez le connecteur du bloc secteur dans la fiche **5**.
7. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 49).

   Les piles de l'unité parent **7** se chargent. Un chargement complet dure environ 15 heures.

   Remarque : Dans la mesure où l'intensité de courant nécessaire au chargement des piles est très faible, le bloc secteur peut rester branché en permanence sans risque d'endommagement pour les piles. L'unité parent **7** est ainsi toujours prête à être utilisée sur piles.

5.2 Unité bébé

L'unité bébé **13** fonctionne sans piles.

1. Branchez le connecteur du second bloc secteur dans la fiche **12**.
2. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 49).

   L'unité bébé **13** est ainsi prête à être utilisée.

   Le voyant bloc secteur **14** s'allume.

6. Utilisation

1. Installez l'unité bébé **13** dans la chambre du bébé de manière à ce qu'il ne puisse pas l'atteindre.

   Avertissement ! Pour la sécurité de votre enfant : veillez à ce que le câble d'alimentation se trouve hors de portée du bébé (risque d'étranglement).

Remarques concernant le rayonnement électromagnétique :

– Pour réduire au maximum les effets du rayonnement électromagnétique, respectez une distance d'au moins un mètre entre le bébé et l'unité bébé.

2. Branchez le connecteur de l'un des deux blocs secteur dans la fiche **12** de l'unité bébé **13**.
3. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 49).

   L'unité bébé **13** est ainsi prête à être utilisée.

   Le voyant bloc secteur **14** s'allume.
4. Allumez l'unité parent **7** en appuyant pendant 3 secondes sur la touche marche-arrêt **8** :

– l'unité parent **7** cherche à établir la connexion radio avec l'unité bébé **13**. Pendant ce temps, le voyant portée **3** clignote.
– Dès que la connexion radio est établie, le voyant portée **3** reste allumé en continu.

5. Dès que le bébé émet des sons, le voyant son **1** clignote plus rapidement et le haut-parleur **11** reproduit les sons émis.
6. Vous pouvez augmenter et diminuer le volume à l'aide des touches **9** et **10**.

Remarques :

– lorsque vous atteignez la limite de réglage, un double bip sonore se fait entendre.
– le volume ne peut pas être réglé sur la position « zéro ».

Remarques :

- Lorsque les piles sont neuves et entièrement chargées, vous pouvez débrancher l'unité parent **7** et l'utiliser sur piles avec une autonomie de 6 heures maximum.
- Le voyant niveau de chargement **2** clignote rapidement (env. toutes les secondes) lorsque les piles sont **presque** entièrement vides.
- Aucun avertissement n'est donné lorsque les piles sont **entièrement** vides. Surveillez donc régulièrement la connexion.
- Lorsque vous éloignez trop l'unité parent **7** de l'unité bébé **13**, un avertissement est donné :
  – le voyant portée **3** commence à clignoter. L'unité parent **7** cherche à nouveau à établir une connexion avec l'unité bébé **13**.
  – Si, dans les 20 secondes qui suivent, la tentative de connexion échoue, l'unité parent **7** émet un double bip sonore. Réduisez alors la distance avec l'unité bébé **13**.

7. Nettoyage et entretien

7.1 Nettoyage



Avertissement ! Pour éviter les risques de chocs électriques, de blessures ou tout autre endommagement :

- débranchez toujours le bloc secteur de la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil ;
- ne plongez jamais les différents éléments de l’appareil dans l’eau.

Attention ! N'utilisez jamais de détergents décapants, corrosifs ou abrasifs. Cela risque d'endommager l'appareil.

1. Si nécessaire, essuyez les différents éléments de l'appareil à l’aide d’un chiffon légèrement humide.
2. Vérifiez que tous les éléments sont entièrement secs avant de réutiliser le Babyphone.

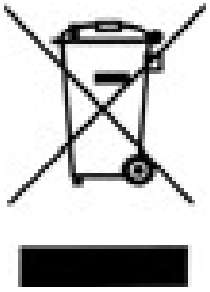
8. Dysfonctionnements et solutions

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'unité parent ne fonctionne pas	Les piles sont vides	Recharger les piles (voir « 5. Alimentation » à la page 50)
	Les piles ne sont pas en place ou sont mal installées	Vérifiez les piles
	Le bloc secteur n'est pas branché	Lorsque les piles sont vides, l'alimentation en courant doit se faire par le biais du bloc secteur.
	L'unité parent n'est pas allumée	Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche marche-arrêt
	Défaut électronique	Faites réparer l'appareil par un centre de service après-vente
L'unité bébé ne fonctionne pas	Le bloc secteur n'est pas branché	Branchez le bloc secteur
	Défaut électronique	Faites réparer l'appareil par un centre de service après-vente

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le voyant portée clignote, des doubles bips se font entendre	La distance entre l'unité bébé et l'unité parent est trop grande	Réduisez la distance
	La transmission est perturbée par une trop grande quantité de métal entre les deux unités	Déplacez les unités dans un endroit différent
	L'unité bébé n'est pas allumée	Branchez le bloc secteur
Les sons émis par l'unité parent sont à peine audibles	Le volume réglé est trop faible	Augmentez le volume
L'unité parent siffle	La distance entre l'unité parent et l'unité bébé est trop faible	Augmentez la distance

9. Mise au rebut

9.1 Appareil



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparées dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

9.2 Piles/accus



Les piles ne doivent jamais être jetées aux ordures ménagères. Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux règlements locaux. Des conteneurs adéquats sont mis à disposition chez les vendeurs ou dans les points de collecte municipaux. Les piles et accus possédant les lettres ci-après contiennent des substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

9.3 Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les règlements en vigueur dans votre pays.

10. Garantie

Le fabricant garantit le produit pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat, à condition que le produit ait été utilisé avec soin et que toutes les instructions de fonctionnement aient été respectées soigneusement.

L'appareil sera réparé gratuitement, à condition que le défaut provienne d'un défaut de matériel ou de conception. Toutes les autres réclamations seront exclues.

Tout endommagement découlant de l'usage incorrect de l'appareil ne sera pas rectifié. Les conducteurs et les fiches sont exclus de la garantie si le défaut est dû à l'usure. Pendant les deux premières années suivant la date d'achat, nous corrigerons gratuitement tous les défauts reconnus justifiés. Tous les frais doivent être confirmés au préalable.

Lorsque l'appareil est renvoyé, le certificat de garantie ou la preuve d'achat doit être toujours joint(e) à l'envoi.

Sans preuve d'achat, les frais seront à votre charge. Les articles seront renvoyés contre remboursement.

10.1 S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. sur les questions de garantie au paragraphe « Contact addresses » a la page 72.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. sur les questions sur le produit (installation, dysfonctionnements, etc.) au paragraphe « Contact Information in Europe » a la page 74.

N° article : 10.256.350

11. Déclaration de conformité

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.com.

Índice

1. Descripción del aparato 58
2. Indicaciones de seguridad 59
3. Unidad de los padres/Unidad del bebé 62
4. Datos técnicos 63
5. Establecer la alimentación eléctrica 64
6. Manejo. 65
7. Limpieza y mantenimiento 67
8. Averías y soluciones 68
9. Eliminación 69
10. Garantía. 70
11. Declaración de conformidad. 71

1. Descripción del aparato

1.1 Uso previsto

Con Babyphone Easy Control 200 puede controlar los sonidos que se producen en la habitación del bebé.

Si el bebé se despierta y emite sonidos, la unidad del bebé los transmite de manera inalámbrica a la unidad de los padres. Babyphone Easy Control 200 está indicado para el uso doméstico privado. No está previsto para el uso comercial.

1.2 Piezas suministradas

- 1 Babyphone, formado por:
  – 1 unidad del bebé
  – 1 unidad de los padres
  – 2 fuentes de alimentación
  – 2 pilas recargables tipo AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 instrucciones de uso

2. Indicaciones de seguridad

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato. Forman parte del mismo y deben estar disponibles en todo momento.
- Utilice el Babyphone y sus accesorios únicamente para la finalidad de uso descrita (ver "1.1 Uso previsto").
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato u otros que se autoricen expresamente en estas instrucciones de uso. Puede marcar esta fuente de alimentación para evitar confundirla con otras. Una fuente de alimentación incorrecta puede provocar la explosión de las pilas instaladas, o dañar el Babyphone.
- En los distintos países de la UE se aplican diferentes normas para el uso de Babyphones. Infórmese de las disposiciones aplicables en el país en el que vaya a utilizarlo y téngalas en cuenta. En Francia, Italia, Rusia y Ucrania, por ejemplo, solo está permitido el uso doméstico.
- No utilice el Babyphone en lugares en los que esté prohibido, por ejemplo, en hospitales, aviones o gasolineras.
- Las ondas de radio del Babyphone pueden afectar al funcionamiento de algunos aparatos médicos. Las personas que lleven un marcapasos deben mantener siempre a una distancia mínima de 20 cm entre el Babyphone y el marcapasos, y no deben

llevar nunca el Babyphone en el bolsillo del pecho.

- En caso de que se sospeche que el Babyphone está provocando interferencias en un aparato médico, pregunte a su médico antes de seguir utilizando el Babyphone.
- El Babyphone puede provocar interferencias si se coloca cerca de aparatos de radio o de televisión. En tal caso, aumente la distancia entre el Babyphone y dichos aparatos.
- No exponga el aparato a la luz solar directa ni a una temperatura elevada, ya que la radiación UV y el calor excesivo podrían volver quebradizo el plástico y dañar el sistema electrónico.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no debe haber ninguna fuente de calor cerca del Babyphone y el aparato no debe cubrirse.
- El Babyphone solo debe abrirse para cambiar o instalar las pilas (ver "5. Establecer la alimentación eléctrica" en la página 64). Aparte de eso, no abra nunca la carcasa del Babyphone.
- No utilice nunca el Babyphone en entornos muy húmedos o mojados.
- No utilice el Babyphone en entornos muy con polvo. Esto podría reducir la vida útil del aparato.
- Para evitar daños y lesiones, tenga en cuenta las indicaciones siguientes sobre el uso de pilas recargables:
  – Cuando no vaya a utilizar el Babyphone durante mucho tiempo, debería quitar las pilas para evitar que se salga el líquido que contienen y se dañe el Babyphone.
  – No coloque nunca las pilas recargables sobre una superficie metálica. Podría producirse un cortocircuito y se dañarían las pilas.
  – Tenga cuidado de que las pilas recargables estén siempre fuera del alcance de los niños y de que nadie las ingiera. La ingestión de las pilas recargables puede ser mortal. En caso

de ingestión de una pila, acuda a un médico inmediatamente.
  - Para evitar el riesgo de explosión, las pilas normales no deben recargarse, calentarse ni quemarse para eliminarlas.
  - No intente nunca abrir las pilas recargables. Si emana el ácido de la pila, evite que entre en contacto con la piel, los ojos y las mucosas para evitar lesiones. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua clara y acuda inmediatamente a un médico.
  - Utilice únicamente pilas recargables del tipo AAA/NiMH/mín. 600 mAh.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con una experiencia o conocimientos insuficientes, a menos que el individuo en cuestión actúe bajo la supervisión de alguna persona responsable por su propia seguridad o reciba instrucciones de dicha persona sobre el uso del equipo.
- Hay que supervisar a los niños para que no puedan jugar con el aparato.
- Tenga cuidado de que el plástico del envase no se convierta en una trampa mortal para los niños. Los plásticos del envase no son un juguete.
- No utilice nunca productos de limpieza afilados o abrasivos, ya que podrían dañar el aparato.

3. Unidad de los padres/Unidad del bebé

3.1 Unidad de los padres

1 Indicador de ruido:
- parpadea despacio si la unidad del bebé registra solo ruidos de volumen bajo
- parpadea deprisa si la unidad del bebé registra ruidos de volumen alto

2 Indicador de carga:
- se enciende de forma continua si está encendida la unidad de los padres
- no se enciende si la unidad de los padres está apagada y las pilas no se cargan
- parpadea despacio (aprox. cada 4 segundos) si se están cargando las pilas
- parpadea deprisa (aprox. cada segundo) si las pilas están casi descargadas

3 Indicador de cobertura:
- se enciende de forma continua si la unidad de los padres se encuentra en el área de cobertura de la unidad del bebé
- parpadea si la unidad de los padres está demasiado alejada de la unidad del bebé para asegurar una transmisión correcta

4 Pinza para enganchar al cinturón (extraíble)

5 Conexión para la fuente de alimentación

6 Tapa del compartimento de las pilas

7 Unidad de los padres

8 Tecla de encendido/apagado
- mantener pulsada 3 segundos para encender
- mantener pulsada 5 segundos para apagar

9 Aumentar el volumen

10 Reducir el volumen

11 Altavoz

3.2 Unidad del bebé

12 Conexión para la fuente de alimentación

13 Unidad del bebé

14 Indicador de la fuente de alimentación
– se enciende si la fuente de alimentación está conectada y, por tanto, la unidad del bebé está operativa

15 Micrófono

4. Datos técnicos

4.1 Babyphone

Alimentación de tensión de la unidad de los padres y de la unidad del bebé:	5 V CC / 0,6 A
Potencia:	3 W
Clase de protección:	III
Radiofrecuencia:	2,4 GHz (autorizada en todos los países de la UE. En Francia, Italia, Rusia y Ucrania solo está permitido el uso doméstico).
Alcance:	hasta 50 m dentro de edificios; hasta 200 m al aire libre.
Pilas recargables en la unidad de los padres:	2 x tipo AAA / 1,2 V / 600 mAh / NiMH
Duración del funcionamiento de la unidad de los padres con las pilas recargables:	máx. 6 horas
Tiempo de recarga de las pilas en la unidad de los padres:	máx. 15 horas

4.2 Fuente de alimentación

Entrada:	100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,15 A
Salida:	5 V CC / 0,6 A
Clase de protección:	II

5. Establecer la alimentación eléctrica

5.1 Unidad de los padres

1. Quite la pinza para el cinturón **4** deslizándola hacia abajo.
2. Abra el compartimento de las pilas, deslizando la tapa **6** hacia abajo.
3. Instale en el compartimento de las pilas las dos pilas recargables suministradas con el Babyphone.

   Nota: Al instalar las pilas recargables, preste atención a que la polaridad sea correcta (+/–). En el compartimento de las pilas está indicada la polaridad correcta.
4. Cierre el compartimento de las pilas.
5. Vuelva a instalar la pinza para el cinturón **4**.
6. Introduzca el enchufe de una fuente de alimentación en la conexión **5**.
7. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente que cumpla los datos técnicos (ver "4. Datos técnicos" en la página 63).

   Se cargan las pilas instaladas en la unidad de los padres **7**. La carga completa requiere aproximadamente 15 horas.

   Nota: dado que la carga de las pilas se realiza con una intensidad de corriente muy baja, la fuente de alimentación también puede permanecer enchufada permanentemente sin que se dañen las

pilas recargables. De este modo, la unidad de los padres **7** está lista en todo momento para el uso portátil.

5.2 Unidad del bebé

La unidad del bebé **13** funciona sin pilas recargables.

1. Enchufe el conector de la segunda fuente de alimentación a la conexión **12**.
2. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente que cumpla los datos técnicos (ver "4. Datos técnicos" en la página 63).

   La unidad del bebé **13** ya está lista para funcionar.

   Se enciende el indicador de la fuente de alimentación **14**.

6. Manejo

1. Coloque la unidad del bebé **13** en la habitación del bebé, de tal forma que el bebé no pueda alcanzarla.

   ¡Advertencia! Por la seguridad de su hijo: preste atención a que el cable de alimentación esté fuera del alcance del bebé (peligro de estrangulación).

Nota sobre la radiación:

– Para mantener lo más baja posible la carga de radiación, deberá mantener una distancia mínima de 1 m entre el bebé y la unidad del bebé.

2. Enchufe el conector de una fuente de alimentación a la conexión **12** de la unidad del bebé **13**.
3. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente que cumpla los datos técnicos (ver "4. Datos técnicos" en la página 63).

   La unidad del bebé **13** ya está lista para funcionar.

   Se enciende el indicador de la fuente de alimentación **14**.

4. Encienda la unidad de los padres **7** manteniendo pulsada durante 3 segundos la tecla de encendido/apagado **8**:
   – La unidad de los padres **7** busca la conexión inalámbrica con la unidad del bebé **13**. Durante este tiempo, parpadea el indicador de cobertura **3**.
   – En cuanto se ha establecido la conexión inalámbrica, el indicador de cobertura **3** se enciende de manera continua.
5. Cuando el bebé emite algún sonido, parpadea rápido el indicador de ruido **1** y puede oír los ruidos en el altavoz **11**.
6. Puede subir o bajar el volumen con las teclas **9** y **10**.

   Notas:
   – Al final del rango de ajuste suena un pitido doble.
   – El volumen no se puede bajar hasta "cero".

Notas:

- Con pilas recargables nuevas y totalmente cargadas, la unidad de los padres **7** se puede quitar de la fuente de alimentación y utilizarse hasta 6 horas sin fuente de alimentación.
- El indicador de carga **2** parpadea deprisa (aprox. cada segundo) si las pilas están **casi** descargadas.
- No se produce otra advertencia cuando las pilas están **totalmente** descargadas. Por tanto, compruebe la conexión regularmente.
- Si se aleja demasiado de la unidad del bebé **13** con la unidad de los padres **7**, se produce una advertencia:
  – El indicador de cobertura **3** empieza a parpadear. La unidad de los padres **7** vuelve a intentar establecer la conexión con la unidad del bebé **13**.
  – Si no se consigue establecer una nueva conexión en el transcurso de 20 segundos, la unidad de los padres **7**

avisa de nuevo con pitidos dobles. En ese caso, debería reducir la distancia a la unidad del bebé **13**.

7. Limpieza y mantenimiento

7.1 Limpieza



¡Advertencia! A fin de evitar el peligro de una descarga eléctrica, una lesión o daños:

- Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- No sumerja nunca las piezas en agua.

¡Precaución! No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que rayen. De este modo se podría dañar el aparato.

1. En caso necesario, limpie las piezas frotándolas con un paño húmedo.
2. No vuelva a utilizar el Babyphone hasta que todas las piezas estén completamente secas.

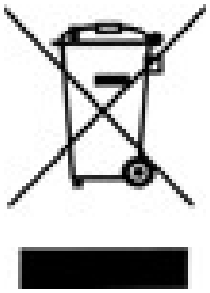
8. Averías y soluciones

Avería	Causa	Solución
La unidad de los padres no funciona	Las pilas están descargadas	Recargue las pilas (ver "5. Establecer la alimentación eléctrica" en la página 64)
	Las pilas recargables están mal colocadas o no están instaladas	Compruebe las pilas recargables
	La fuente de alimentación no está conectada	Si las pilas recargables están agotadas, la alimentación eléctrica debe realizarse a través de la fuente de alimentación.
	La unidad de los padres no está encendida	Mantenga pulsada la tecla de encendido/ apagado durante 3 segundos como mínimo
	Sistema electrónico estropeado	Llévelo a reparar a un centro de servicio técnico
La unidad del bebé no funciona	La fuente de alimentación no está conectada	Conecte la fuente de alimentación
	Sistema electrónico estropeado	Llévelo a reparar a un centro de servicio técnico

Avería	Causa	Solución
El control de la cobertura parpadea y se escuchan pitidos dobles	La distancia entre la unidad del bebé y la unidad de los padres es excesiva	Reduzca la distancia
	Hay demasiado metal en la ruta de transmisión	Busque otro lugar
	La unidad del bebé no está encendida	Conecte la fuente de alimentación
Apenas se oyen los ruidos en la unidad de los padres	El volumen está ajustado demasiado bajo	Aumente el volumen
La unidad de los padres emite silbidos	La distancia entre la unidad de los padres y la unidad del bebé es demasiado pequeña	Aumente la distancia

9. Eliminación

9.1 Aparato



El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desechados a la basura doméstica, sino tienen que ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas y a aliviar el medio ambiente.

Para ello tenga en cuenta sin falta la normativa sobre residuos de su país.

9.2 Pilas/Pilas recargables



Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica. Las pilas gastadas deben eliminarse correctamente. Para ello, en los comercios que distribuyen pilas y en los puntos de recogida municipales hay contenedores para la eliminación de baterías. Las pilas y las pilas recargables que están marcadas con las letras siguientes contienen, entre otros, las sustancias nocivas: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (plomo).

9.3 Envase

Si desea eliminar el envase, siga las correspondientes normas medioambientales de su país. En Alemania, elimine el envase a través de una recogida del sistema doble (punto verde).

10. Garantía

Si se maneja con cuidado y se siguen las instrucciones de uso, el fabricante otorga una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Nos comprometemos a reparar gratuitamente el aparato si se trata de defectos de material o de construcción. Queda excluido cualquier otro derecho.

La garantía no cubre los daños que resulten del uso inadecuado del aparato. El cable de alimentación y el enchufe están excluidos de la garantía, siempre que se trate de desgaste. En los primeros 2 años siguientes a la fecha de compra repararemos los defectos en el marco de reclamaciones reconocidas como justificadas sin facturar los gastos accesorios causados. Debe aclararse previamente quién asume los costes. Para este fin, sírvase contactar con el Centro de servicio técnico competente (ver "Contact addresses" en la página 72).

El envío del aparato deberá realizarse en cualquier caso acompañado del comprobante de compra.

Guarde la dirección, el No. de referencia y el número de lote para posibles consultas.

Si no se demuestra la fecha de compra, se producirá automáticamente la facturación de costes sin consulta previa. La devolución se producirá entonces contra reembolso.

10.1 Centro de servicio técnico

Las direcciones del servicio técnico para cuestiones sobre la garantía se encuentran en ”Contact addresses”, página 72.

Las direcciones del servicio técnico para cuestiones sobre el producto (instalación, mal funcionamiento, etc.) se encuentran en ”Contact Information in Europe”, página 74.

Artículo No. 10.256.350

11. Declaración de conformidad

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus aplicaciones nacionales. Estas se pueden ver en la Declaración de conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de conformidad en www.nuk.com.

Contact addresses

DE – DEUTSCHLAND
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL - ALBANIA
FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane - Albania
Phone: 00 0355 42 267 703
Fax: 00 0355 42 233 157
florifarma2000@yahoo.com

BY - BELARUS
ОДО «ДегриМед»
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск
тел: 298-22-78

BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA
KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Citluk
info@karaka-promet.com

BG - BULGARIA
Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
☎ 02 955 75 00

CZ - CZECH REPUBLIC
Mapa Spontex CE s.r.o
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
www.nuk.cz, info@nuk.cz

EE - ESTONIA
German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn - Estonia
www.nuk.ee

ES – SPAIN
Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI - FINLAND
Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola - Finland
☎ (+358) 5 3414 400

FR - FRANCE
Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42000 Saint Etienne
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN
Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA
GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilis 0119
info@gisi.ge

GR - GREECE
ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
E-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA
Lola Ribar d.d.
Radnička cesta 54
10000 Zagreb
Croatia
☎ +385 (0) 1 353 53 10

HU - Hungary
For Baby Kft.
Tiefenweg u. 10
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
info@forbaby.hu
www.nuk-baby.hu

IE - IRELAND
Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park, Citywest Road
Dublin 24
United Drug House

IT - ITALY
Mapa Spontex Italia S.p.A.
Via S. Giovanni Bosco, 24
20010 Pogliano Milanese (MI)
ITALIA
www.nuk.it

LT - LITHUANIA
German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads - Latvija
☎ 67299994

LV - LATVIA
German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads - Latvija
☎ 67299994

MK - MACEDONIA
Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
+389 2 30 65 717

NO - NORWAY
Chrom as
Karoline Kristiansens vei 3
0661 Oslo
Norge
Email: kundeservice@chrom.no

PL - POLAND
BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa-Wesoła
tel.: +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

PT - PORTUGAL
Representado e distribuído
em Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

RO - ROMANIA
Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad
Romania
Tel.: 0257/ 281 177,
Fax: 0257 / 210 211
E-mail: office@maresi.ro

RU – RUSSIA
А.К. Хаазе
Остхандельсгезельшафт мбх
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва / Россия
www.nuk-baby.ru / medical@achaase.ru

SE - SWEDEN
GB Barnartiklar AB
Fågelviksvägen 18
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com; www.gbab.com

SI - SLOVENIA
Merit International d.o.o.
Letališka C. 3C
Ljubljana
+386 1 54 84 300
WWW.MERIT-INTERNATIONAL.SI

SK - SLOVAKIA
Mapa Spontex CE s.r.o
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SR-SERBIA
YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd - Borca
☎ +381 11 2960-784
e-mail: office@yuglob.rs

TR - TURKEY
ATAK DIŞ TIC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20 Esentepe
Istanbul
☎ 0212 211 74 00
www.nuk.com.tr

UA – UKRAINE
Імпортер в Україну:
ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»
вул. Боженка б. 19, оф. 308, м. Одеса
Одеська обл., 65098
тел. (0482) 305-454

Kontaktstellen in Europa
Contact Information in Europe

(D) Deutschland

Bitte kontaktieren Sie im Reklamationsfall folgende Helpline:
☎ 02163 5940
(Lokale Festnetzkosten)

(A) Österreich

Bitte kontaktieren Sie im Reklamationsfall folgende Helpline:
☎ 0049 2163 5940
(Auslandsanruf Deutschland, max. EUR 0,45/min)

(CH) Schweiz

Bitte kontaktieren Sie im Reklamationsfall folgende Helpline:
☎ 0049 2163 5940
(Auslandsanruf Deutschland, max. EUR 0,10/min)

(H) Magyarország

Amennyiben kérdése van a termékkel kapcsolatban, hívja a következő telefonszámot:
☎ 06 1 2480035
(Ahívószám helyi tarifával hívható)

(PL) Polska

W przypadku pytań lub reklamacji prosimy o kontakt pod następującym numerem telefonu:
☎ 0126145248
(Koszt połączenia lokalnego)

(CZ) Česká republika

V případě dotazu nebo stížností nás, prosím, kontaktujte na následujících tel.číslech:
☎ 0049 21635940
Mezinárodní hovor do Německa (max. 9 CZK/min.)

(E) España

En caso de preguntas o reclamaciones, llamar por favor al teléfono siguiente:
☎ 0034 902101608
(Coste de llamada local)

(P) Portugal

Em caso de dúvida ou reclamação contacte, por favor, o seguinte número:
☎ +351 800 910 112
(N. Verde)

(I) Italia

In caso di domande o reclami, per favore contattate il seguente numero di telefono:
☎ 0049 1732722399
(Costi di chiamata locali)

(F) France

En cas de question ou de réclamation, composez le numéro suivant :
☎ 0235757661
(Coût d'un appel local)

(N) Norge

Ved spørsmål eller reklamasjon, vennligst ring følgende telefonnummer:
☎ 06706300
(Lokaltakst)

(S) Sverige

Vid frågor och/eller reklamation vänligen kontakta följande telefonnummer
☎ 0047 67063604
Utlandssamtal till Norge
(à 0,10 euro/minut)

(TR) Türkiye

Soru ya da şikayetleriniz için, lütfen şu numarayı arayınız:
☎ 05322357173
(Yerel telefon ücretleri)

(GR) Ελλάς

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή αξιώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το παρακάτω τηλέφωνο
☎ 06957807504
(Χρέωση αστικού τηλεφωνήματος)

(RUS) Россия

В случае вопросов или претензий, пожалуйста, обращайтесь по следующему номеру телефона:
☎ 08123737939
Стоимость соединения согласно локальным тарифам.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

REV 404/06-2016

CE

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany